

ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ СУДЕБНЫХ АВТОРОВЕДЧЕСКИХ ЭКСПЕРТИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ



Пикалева Н.А.

кандидат филологических наук, старший государственный судебный эксперт
ФБУ Северо-Западный РЦСЭ Минюста РФ,
Санкт-Петербург, Россия

Аннотация. В статье рассмотрена история становления института интеллектуальной собственности и возможности применения методов судебной автороведческой экспертизы в сфере её защиты и авторских прав. Перечислены правовые нормы, служащие основанием для её назначения. Приводится примерный перечень вопросов, ставящихся на разрешение этой экспертизы. Описываются возможные объекты исследования. Обсуждаются возможности применения автороведческих и собственно лингвистических методик анализа при определении оригинальности

письменного речевого произведения, приводятся примеры из экспертной практики, демонстрирующие возможности автороведческой экспертизы. Также рассматривается вопрос о границах компетенции эксперта-лингвиста при решении вопросов об уникальности текста, идеи, художественного образа.

Основания назначения автороведческой экспертизы

Автороведческая экспертиза служит борьбе с потенциальными нарушениями авторского права, к основным положениям и нормам которого можно отнести следующие:

1. Ст. 1257 ГК РФ: «Автором произведения науки, литературы или искусства признается гражданин, творческим трудом которого оно создано. Лицо, указанное в качестве автора на оригинале или экземпляре произведения либо иным образом, считается его автором, если не доказано иное.

(в ред. Федерального закона от 12.03.2014 N 35-ФЗ).

2. Ст. 1255 ГК РФ: «Автору произведения принадлежат следующие права:

- 1) исключительное право на произведение;
- 2) право авторства;
- 3) право автора на имя;
- 4) право на неприкосновенность произведения;
- 5) право на обнародование произведения.

(в ред. Федерального закона от 12.03.2014 N 35-ФЗ).

3. Ст. 1259 ГК РФ: «Объектами авторских прав являются произведения науки, литературы и искусства независимо от достоинств и назначения произведения, а также от способа его выражения».

Также к объектам этого вида прав относятся «производные произведения, то есть произведения, представляющие собой переработку другого произведения».

4. Ст. 1258 ГК РФ: «Авторские права распространяются как на обнародованные, так и на необнародованные произведения, выраженные в какой-либо объективной форме, в том числе в письменной, устной форме (в виде публичного произнесения, публичного исполнения и иной подобной форме), в форме изображения, в форме звуко- или видеозаписи, в объемно-пространственной форме».

(в ред. Федерального Закона от 23.05.2018).

При установлении заимствований (тождественности вторичного текста) во вторичном тексте исследование должно быть направлено на выявление

- замены некоторых слов в исходном тексте с сохранением его структуры;
- перефразирования;
- языковых глаголов/лингвистических единиц, тождественных тексту-прототипу;
- последовательности утверждений (логические цепочки, связанные общей темой);
- типовых конструкций-номинаций;
- индивидуальных конструкций;
- ключевой лексики и установление доли определенной лексики.

Установление тождества речевых навыков в сравниваемых текстах по перечисленным уровням (вербально-семантический, лингвокогнитивный, мотивационный) позволяет говорить о полном присвоении авторства составителем вторичного текста.

Например, при сравнении двух представленных на исследование текстах, были выявлены следующие особенности:

- орфографические особенности передачи текста: в журнале использована современная орфография, предполагающая замену литеры ё на е (ср. *неподалёку* – *неподалеку*, *вдвоём* – *вдвоем* и т.п.), в словах, оканчивающихся на *-ия* и *-ья*, используется равнозначный вариант *-ья* (*божия* – *божья*, *изумения* – *изуменья*);
 - пунктуация сохранена, за исключением случаев, в которых представлены синтаксические варианты;
 - на лексическом уровне наблюдается вариативность употребления некоторых слов, словосочетаний (*бабы* – *люди*, *болящая женщина* – *больная*);
 - на синтаксическом уровне наблюдается изменение абзацного членения, передача прямой речи при помощи косвенной, сокращение или вставки дополнительных синтаксических конструкций, замена придаточных предложений деепричастными и причастными оборотами, перестановка слов в предложениях.
- Однако ни одна из представленных замен не мешает передаче смысла рассказа, не приводит к искажению общего смысла повествования или его новой интерпретации.

Таким образом, можно говорить о том, что вторичный текст полностью передает смысл первичного без искажений, используя языковые средства рассказа-прототипа. При этом незначительные пропуски синтаксических конструкций и другие указанные особенности не могут рассматриваться как переработка и не приводят к искажению смысла первичного текста литературного произведения, что позволяет сделать вывод о полной смысловой идентичности обоих текстов.

Рекомендуемые вопросы к эксперту

1. Имеется ли полное или частичное сходство, тождество или различие произведений (например, литературно-художественного, публицистического или научного произведения)?

2. Является ли объект (например, название, слоган, персонаж, видеоклип и т. п.) результатом индивидуального творчества?

3. Является ли произведение самобытным или переработанным, отредактированным?

4. Оригинален ли словесный компонент, словосочетание, элемент произведения (название, имя персонажа и т. д.)?

5. Является ли текстовый материал (его фрагменты) монографии, статьи, брошюры, веб-сайта полным или частичным воспроизведением литературного произведения (название), авторские права на которое принадлежат (физ. лицо / юр. лицо)?

Решение основных экспертных задач

У специализированных поисковых систем, предназначенных для проверки текстовых файлов на наличие плагиата (присвоение плодов чужого творчества), отмечают ряд недостатков. Анализируя эту систему и ряд подобных систем нельзя не отметить присущие им недостатки. В частности, такие системы в большей степени ориентированы на установление фактов прямого заимствования. При этом программа может выявлять заимствования, в которых была произведена незначительная замена отдельных слов на их синонимы, а также были произведены различные преднамеренные форматные искажения. Но иные, в том числе существенные изменения, заимствованного текста, заключающиеся в расширенном использовании синонимов слов и словосочетаний, добавлении или удалении слов, разбиении или объединении предложений, система не устанавливает, и такие тексты часто определяются как оригинальные.

Для иллюстрации приведенного выше утверждения сравнивались два текстовых фрагмента по программе «Антиплагиат». Однако при некоторой переработке программа показывает оригинальность вторичного текста равную 100 процентам. Стоит ли его считать плагиатом и может ли в данном случае решить вопрос судебная автороведческая экспертиза?

Вопрос об оригинальности произведения

Вопрос о подлинности и/или уникальности того или иного текста может быть решён только по отношению к *оригинальности языковой формы текста*, проявлению в ней общих и частых языковых признаков, признаков *идиостиля* автора. Однако необходимо учитывать и тот факт, что в современном информационном обществе практически любой текст содержит переплетение уже известных сюжетов и скопление аллюзий либо упоминание уже известных фактов и различных достижений.

Исторические, географические и др. альбомы и каталоги имеют давнюю историю создания, которая определила определенный *канон описания* того или иного исторического факта, события, явления, в котором стереотипность и стандартизация изложения материала является необходимым условием реализации композиционно-смысловой структуры научного текста и признаком сформированности научного стиля в обществе и у конкретной языковой личности.

Современные «Каталоги монет» по сути являются переработкой ранее созданных каталогов и состоят из таблиц, в которых дана краткая характеристика монет, и фотоиллюстраций к ним:



Каталог монет Императорской России 1700-1917, 1-й выпуск.



Монеты России 1700-1917 гг. Базовый каталог 2018.



Каталог российских монет 1700-1917, Монеты СССР и РФ регулярного чекана 1918-2016, Памятные жетоны 1725-1896, 15-й выпуск

При работе с таким составным научным изданием прежде всего следует обратить внимание не на план содержания (который будет идентичным во всех случаях) – что сказано, а на план выражения – как сказано. Именно это определит черты индивидуально-авторского идиостиля. При условии установления речевых особенностей можно говорить об относительно новой и оригинальной форме исполнения продукта речевой деятельности.

Заключение

Итак, как показывает практика, даже при назначении автороведческой экспертизы объектов интеллектуальной собственности вопросы могут быть весьма разнообразны, как и перечень исследуемых ею объектов. При этом следует помнить о границах компетенции эксперта-лингвиста и в случае необходимости привлекать специалистов в области других наук. Такие комплексные исследования позволят более обоснованно установить оригинальность, индивидуальность, новизну, неповторимость объектов авторского и смежных прав при сравнении их с объектами, предоставленными на исследование.

Текст-оригинал

Высокий статус в мире экономически и индустриально развитых стран обеспечивается накопленным ими культурно-образовательным, научно-техническим, промышленным, кадровым потенциалом, его целевой направленностью. Как показывает мировой опыт, принципиальное значение для формирования мотивации высокоэффективного интеллектуального труда имеет наличие института интеллектуальной собственности. Интеллектуальная собственность – система, законодательно оформленных отношений, складывающихся по поводу создания продуктов интеллектуального труда, владения, обмена и использования.

Вторичный текст

Культурно-образовательный, научно-технический, кадровый потенциал и его целевая направленность, накопленные в ходе исторического развития страны, обеспечивают ей статус экономически и индустриально развитого государства. Мотивационным фактором, дающим возможность роста интеллектуального труда, является обеспечение безопасности интеллектуальной собственности, осуществляемой на законодательном уровне и придающей отношениям в сфере создания продуктов интеллектуального труда, владения, обмена и использования им кодифицированный характер.

Файл	Дата	Зимствования	Цитирование	Оригинальность
Культурно-образ.txt	22 Мар 2019 19:27	0%	0%	100%
Высокий статус.txt	22 Мар 2019 19:15	91,73%	0%	8,27%

Рисунок. Результаты проверки текстов на плагиат на платформе «Антиплагиат.ру».

В этом случае необходимо проведение автороведческой экспертизы, которая поможет ответить на вопросы о тождестве смыслового содержания, характере заимствований, совпадении на структурном, лексическом, грамматическом и стилистическом уровнях, то есть выявить заимствования в плане выражения и в плане содержания.

Эксперт должен проанализировать отдельные слова и словосочетания в первичном тексте и языковые средства, используемые для передачи их значения во вторичном тексте с целью определения копирования или воспроизведения языковых средств в нем.

Установление заимствования идеи и образа героя

Гражданское дело по заявлению по иску ФИО к ООО о взыскании компенсации за нарушение авторских прав, обязанности не использовать на упаковках хлебной продукции персонажей произведения ФИО «Название».

В ходе судебного разбирательства по делу была назначена и проведена судебная комплексная лингвистическая автороведческая дизайнерская экспертиза, которая должна была сравнить «творческий замысел» произведений истца и «творческий замысел» ответчика.



В основу графической концепции линейки упаковки легла идея о том, что показать семью как целостный организм, любящий продукты питания, любые проблемы в семейной системе являются проблемами дружной семьи, где каждый может похвастаться ярким внешним видом и богатым внутренним миром.

Создание продуктовой линейки «Вкусношутки» [http://www.topsostav.ru/projects/12384/]

В результате анализа текстов слоганов экспертизы пришли к выводу о том, что тексты слоганов обладают оригинальностью, то есть уникальностью формы изложений, и являются самостоятельными авторскими произведениями, созданным творческим трудом, «с точки зрения смыслового подхода к тексту формальное совпадение отдельных слов, словосочетаний или нераспространенных предложений нельзя считать совпадением частей текстового произведения, дословных текстовых совпадений с высказываниями, представляющими собой слоганы, или их значимыми фрагментами в текстах произведений ФИО не выявлено» [Поиск решений судов общей юрисдикции // http://судебныерешения.рф/36504235 [дата обращения: 29.03.2019]].